

Forfatter: Kingo, Thomas

Titel: Digtning i udvalg

Citation: Kingo, Thomas: "Digtning i udvalg", i Kingo, Thomas: *Digtning i udvalg*, udg. af Marita Akhøj Nielsen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1995, s. 555.
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-kingo09val-shoot-idm140375699241216/facsimile.pdf> (tilgået 10. april 2024)

Anvendt udgave: Digtning i udvalg

- 364 9.1 *finder*: føler, marker. – 9.3 *minder*: minder om at. – 9.5 *fjord*: ønd. – 9.7 *sildt*: sonderrevet. – *sløgen*: slæt. – 9.8 *snert*: slag. – *antagen*: grebet.
- 10.3 *udsette*: anbringe. – 10.4 *Hos*: ved. – 10.8 *Did*: dér. – *drybte*: drypper.
- 11.1 *stingør*: stikker. – 11.2 *Lystgaard*: lysuhave; lusters have. – *rundt*: spirede. – 11.4 *Pine-Klaser*: om tornmekronen, der skyldes synden; Johs.Åb. 14,18-20 sammenlignes synden med drueklaser.
- 12.3 *bedrage*: dække som dug.
- 365 12.8 *stamped*: så at den blev stump, slow. – *dør*: da.
- 13.1 *Vælte*: magt. – 13.3 *nedfædre*: fælde, hænge ned. – 13.7 *Star*: sår. – *fonden Maade*: umådeholdent. – 13.8 *Rejs*: afstraf.
- 14.1 *Klik*: (skam)plet. – 14.2 *kast*: kastet. – 14.8 *skikkelse*: gøre.

See, hvilket Menneske

jf. Johs. 19,5-13.

366 *Som en Hjort* ...: se den indledende note til *Vinterpartien*.

- 1.1 *hunked'*: voklede. – 1.3 *Synes*: ses; forekommet. – 1.5 *ledde*: førete. – 1.6 *Blode-harked*: bloddækket. – 1.7 *faren*: behandlet. – 1.8 *At*: for at.
- 2.1 *Seer*: se. – 2.4 *Verk*: pine. – *Vær*: smerte. – 2.7 *hudelep*: (hel)hudlap. – 2.8 *Hvo*: hvern. – *sig*: sålan et.
- 3.3 *ham bekledter*: som dækker ham. – 3.7 *Siger*: sig.
- 367 4.2 *end som*: end. – 4.4 *Vidunder Mand*: forunderlig mand, jf. Sal. 71,7, som bibeloversættelsen af 1647 kommenterer: slegesom ... forsuk af Guds. – 4.5 *Seer* (...): se: se. – 4.6 *Meen*: skade. – 4.8 *krammer*: knuger.
- 5.1 *bryde*: pincer. – 5.3 *flyde*: strømmer (af tåres). – 5.6 *saar*: såret. – 5.8 *ynker*: ynk, hav medlidcenhed mod. – *stumper*: stakkel.
- 6.2 *Hjerte Klap*: hjertebanken. – 6.4 *næp*: med nød og næppe. – 6.5 *kolde*: beholde. – 6.6 *stand*: tilstand. – 6.7 *fare*: drage.
- 7.2 *ret*: virkelig. – 7.3 *fanger an*: begynder. – 7.4 *Skyder* ... *til*: påberåber sig.
- 368 7.8 *til ... lange*: turde søge (at få) kronen.
- 8.1 *Agt*: se. – 8.2 *mogen tid*: nogeninde. – 8.3 *Meye*: plage. – 8.8 *Der*: da. – *Klemme*: plague.
- 9.3 *Dreier*: om menneskenes synd, der skal knuses af Gud, jf. Johs.Åb. 14,18-20. – 9.4 *forgiffig*: giftige. – *Bæder*: gift. – 9.8

Perse-Karet: om Guds vrede, hvori synden kruses, jf. Es. 63,1-6.

- 10.4 *Guds* (...): *Lam*: jf. Johs. 1,29. – 10.5 *stad*: slag.
- 11.2 *Spektakel*: (yukkeligt) syn. – *her*: nl. på Jorden, mods. *der*: i himlen.

Jesus dømmes til at Korsfestes

jf. Matt. 27,22-25.

- 369 1.1 *Spur*: scepter, jf. Sal. 45,7. – *alt*: helt. – 1.4 *Last*: skade; skam. – 1.5 *fort*: iført. – 1.7 *blæder*: sidder på.
- 2.1 *lige*: det samme. – *gjelder*: er værd. – 2.2 *optegned*: værdsat. – 2.3 *holder*: går skævt. – 2.6 *kløm*: kraft. – 2.7 *for ... indrommes*: overlades til dem.
- 370 3.2 *hvalde*: hvalvede. – 3.3 *slig*: sådan. – 3.4 *Rettvis*: retfærdig. – 3.6 *Gaar* ... *paa*: arbejder man på. – *hans* ... *fotis*: tabet af hans liv.
- 4.1 *gangen*: falder. – 4.3 *Helled-Slangen*: Satan, jf. 1.Mos. 3. – 4.5 *sure*: hårdé. – 4.7 *digt*: stærkt.
- 5.2 *Tvæller ud*: renser. – 5.3 *foreverder*: hævder. – 5.4 *grund*: ren. – 5.6 *Tøs*: vaskes. – 5.7 *maa* ... *være*: kan være (nok så) rensede. – 5.8 *Smitten*: genstandsled for bare.
- 6.1 *sig frøgter*: frygter. – 6.5 *og*, *også*:
- 371 6.8 *vel*: godt.
- 7.4 *forgav*: forgiftede. – 7.5 *Aarsag*: årsag til.
- 8.1 *dølger*: sikule. – 8.2 *fonden*: uden. – 8.3 *med*: med til. – 8.7 *Vunder*: sår. – 8.8 *alt*: stadig.
- 9.1 *Intet*: ikke. – 9.3 *nedveile*: kaste ned. – *Aske*: tegn på anger, jf. Leks. Job 42,6. – 9.5 *At*: om at. – 9.6 *regne til*: tilregne. – 9.7 *affrikative*: anføre som betalt.
- 10.1 *Bøde*: synd. – 10.2 *Gav*: hengav.
- 372 10.3 *selfvillig*: frivilligt. – 10.4 *estu*: ut du. – *from*: god. – 10.7 *Bæde*: fordel.

Jesus ledes ud fra Domhuset ...

jf. Matt. 27,31-32.

Som en Hjort ...: se den indledende note til *Vinterpartien*.

- 1.1 *KØmmer*: kom. – 1.2 *Rættersted*: henrettelsesplads. – 1.3 *Hvo*: hvem. – *paaage*: tage på sig. – 1.4 *folger*: følg. – 1.6 *Øser*: os.